

Harness inspection certificate - EN

Inspection certificate number: PH_296.2020

Impact pad number: PH_296.2020

Manufacturer data

Manufacturer name: **Supair Sàrl**
 Representative: **Laurent Chiabaut**
 Street: **34, rue Adrastée**
 Post code / place: **74650 Chavanod**
 Country: **France**

Sample data:

Harness

Impact pad

Name:	Minimax 3	Name Impact pad: ⁽¹⁾	n/a
Type:	ABS	Impact pad integrated: ⁽¹⁾	Yes
Size:	Unique	Impact pad type:	Airbag
Weight of Sample [kg]:	2.64	Weight of Sample [kg]: ⁽¹⁾	n/a
Serial number:	MM3-V-V1.6	Serial number: ⁽¹⁾	n/a
Clip-in weight [kg]:	120	Date of reception:	10.02.2020
Integrated container for rescue system:	No		
Volume container [cm ³]:			n/a max n/a min
Date of reception:	10.02.2020		


Test report summary

Structual test

Impact pad test

Result	POSITIVE	POSITIVE
Place	Villeneuve	Villeneuve
Date	22.05.2020	10.02.2020

Issue data

Place of declaration: **Villeneuve**
 Date of issue: **04.08.2020**
 Managing Director: **Alain Zoller**
 Signature: 

This signature approve the validity of the test reports if available; no. 94.21 (test id 02, 03, 13, 09, 04, 14, 07) and no. 94.22 (test id: P, PR)

Air Turquoise SA, having thoroughly assessed the sample mentioned above, declare it was found conform with all requirements defined by the following norms:

European Standard **EN1651 :1999**, and **EN12491:2015** - Airworthiness Requirements **LTF NFL II 91/09**

⁽¹⁾ If Impact pad is NOT integrated in the harness, it will have independently Inspection number, and serial number. Definition of integrated impact pad is impact pad which can not be dismantled from the harness, e.g. airbag.

Present declaration's scope only extends to the conformity of a given sample, on a given date and in a given place – as mentioned here above.

This inspection certificate contain the following test and is complet with the test, if available, report: 94.21 and 94.22

N° DOSSIER :
AC20-12-1095**n° DOCUMENT :**
EVAL20-12-1095**Date :**
17/12/2020**Demandeur :**
*Requested by*SUPAIR SAS
34 rue Adrastée
74650 Chavanod - France**Objet**
*Object :***Rapport d'évaluation d'examen UE de type**
Evaluation report of EU Type examination**Documents de référence :**
*Reference documentation :*Règlement européen 2016/425 du 9 mars 2016
*European regulation 2016/425 of 9 march 2016***Type d'équipement :**
*Type of equipment :*Protection pour sellette de parapente
*Protection for paragliding harness***Catégorie EPI**
PPE category

2

Référence commerciale :
Commercial Reference :

Minimax 3 (MM3)- AIRBAG

**Variante :**
Variant :

/

Taille :
*Size :*taille unique *one size***Date de réception de l'échantillon :**
*Date of receipt sample :*30/11/2020
11/30/2020Règlement européen 2016/425 annexe 5§4
European regulation 2016/425 annex 5§4**CONFORME CONFORM**La reproduction du présent document n'est autorisée que sous sa forme intégrale, il comporte 4 pages.
*Partial reproduction forbidden. There are 4 pages*Approbation :
Approval :

N° DOSSIER :
AC20-12-1095

 n° DOCUMENT :
EVAL20-12-1095

 Date :
17/12/2020

Nom et adresse du fabricant, ainsi que le nom et l'adresse du mandataire si la demande est introduite par celui-ci (selon annexe V du règlement 2016/425) <i>The name and address of the manufacturer and, if the application is lodged by the authorised representative, his name and address as well (according to Annex V of Regulation 2016/425)</i>	SUPAIR SAS 34 rue Adrastée 74650 Chavanod - France
--	---

Engagement du fabricant à fournir la déclaration UE de conformité avec l'EPI* *Si non présent se reporter aux exigences relatives à la notice d'information § i, j, k, l <i>Commitment of the manufacturer to provide the EU declaration of conformity to the PPE</i> *If missing refer to requirements relating to the instructions, § i, j, k, l	Non	<i>No</i>
Attestation de première demande d'examen UE de type auprès d'un Organisme Notifié <i>Written declaration that the same application has not been lodged with any other notified body</i>	Présent	<i>Present</i>
Dossier technique de fabrication (selon Annexe III du règlement 2016/425) <i>Technical documentation for PPE (according to Annex III of Regulation 2016/425)</i>	Conforme	<i>Conform</i>
a) une description complète de l'EPI et de son usage prévu; <i>a) a complete description of the PPE and of its intended use;</i>	Présent	<i>Present</i>
b) une évaluation des risques contre lesquels l'EPI est destiné à protéger; <i>b) an assessment of the risks against which the PPE is intended to protect;</i>	Présent	<i>Present</i>
c) une liste des exigences essentielles de santé et de sécurité applicables à l'EPI; <i>c) a list of the essential health and safety requirements that are applicable to the PPE;</i>	Présent	<i>Present</i>
d) des dessins de conception et de fabrication ainsi que des schémas de l'EPI et de ses composants, sous-ensembles et circuits; <i>d) design and manufacturing drawing and schemes of the PPE and of its componenets, sub-assemblies and circuits;</i>	Présent	<i>Present</i>
e) les descriptions et explications nécessaires pour comprendre les dessins et schémas visés au point d) ainsi que le fonctionnement de l'EPI; <i>e) the descriptions and explanations necessary for the understanding of the drawings and schemes referred to point (d) and of the operation of the PPE;</i>	Présent	<i>Present</i>
f) la ou les références de la ou des normes harmonisées visées à l'article 14 qui ont été appliquées pour la conception et la fabrication de l'EPI. Dans le cas où des normes harmonisées ont été appliquées en partie, la documentation précise les parties appliquées; <i>f) the references of the harmonised standards referred to in Article 14 that have been applied for the design and manufacture of the PPE. In the event of partial application of harmonised standards, the documentation shall specify the parts which have been applied.</i>	Non concerné	<i>Not concerned</i>
g) dans le cas où des normes harmonisées n'ont pas été appliquées ou n'ont été appliquées qu'en partie, la description des autres spécifications techniques qui ont été appliquées pour satisfaire aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables; <i>g) where harmonised standards have not been applied or have been only partially applied, descriptions of the other technical specifications that have been applied in order to satisfy the applicable essential health and safety requirements.</i>	Présent	<i>Present</i>
h) les résultats des calculs de conception, des inspections et examens effectués pour vérifier la conformité de l'EPI aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables; <i>h) the results of the design calculations, inspections and examinations carried out to verify the conformity of the PPE with the applicable essential health and safety requirements;</i>	Présent	<i>Present</i>
i) les rapports relatifs aux essais effectués pour vérifier la conformité de l'EPI aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables et, le cas échéant, pour établir la classe de protection correspondante; <i>i) reports on the tests carried out to verify the conformity of the PPE with the applicable essential health and safety requirements and, where appropriate, to establish the relevant protection class;</i>	Présent	<i>Present</i>
j) une description des moyens mis en oeuvre par le fabricant pendant la production de l'EPI pour garantir la conformité de l'EPI fabriqué aux spécifications de conception; <i>j) a description of the means used by the manufacturer during the production of the PPE to ensure the conformity of the PPE produced with the design specifications;</i>	Présent	<i>Present</i>
k) une copie des instructions et informations fournies par le fabricant telles qu'elles sont précisées à l'annexe II, point 1.4; <i>k) a copy of the manufacturer's instructions and information set out in point 1.4 of Annex II;</i>	Présent	<i>Present</i>
l) pour les EPI produits à l'unité pour un utilisateur donné, toutes les instructions nécessaires à la fabrication de ces EPI sur la base du modèle de base approuvé; <i>l) for PPE produced as a single unit to fit in an individual user, all the necessary instructions for manufacturing such PPE on the basis of the approved basic model;</i>	Non concerné	<i>Not concerned</i>

N° DOSSIER :
 AC20-12-1095

 n° DOCUMENT :
 EVAL20-12-1095

 Date :
 17/12/2020

<p>m) pour les EPI produits en série lorsque chaque unité est adaptée à un utilisateur donné, une description des mesures à prendre par le fabricant pendant le processus d'adaptation et de production afin de garantir que chaque unité d'EPI est conforme au type approuvé et aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables. <i>m) for PPE produced in series where each item is adapted to fit an individual user, a description of the measures to be taken by the manufacturer during the fitting and production process to ensure that each item of PPE complies with the approved type and with the the applicable essential health and safety requirements;</i></p>	Non concerné	<i>Not concerned</i>
Instructions et informations fournies par le fabricant (selon §1.4. Annexe II du règlement 2016/425) <i>Manufacturer's instructions and information (according to §1.4 Annex II of Regulation 2016/425)</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Les instructions délivrées obligatoirement par le fabricant avec les EPI doivent contenir, outre les nom et adresse du fabricant, toute donnée utile concernant: <i>In addition to the name and address of the manufacturer, the instructions that must be supplied with the PPE must contain all relevant information on:</i>	Présent	<i>Present</i>
a) les instructions de stockage, d'emploi, de nettoyage, d'entretien, de révision et de désinfection. Les produits de nettoyage, d'entretien ou de désinfection préconisés par le fabricant ne doivent avoir, dans le cadre de leur mode d'emploi, aucun effet nocif sur les EPI ou leurs utilisateurs; <i>a) instructions for storage, use, cleaning, maintenance, servicing and disinfection. Cleaning, maintenance or disinfectant products recommended by manufacturers must have no adverse effect on the PPE or the user when applied in accordance with the relevant instructions;</i>	Présent	<i>Present</i>
b) les performances réalisées lors d'examens techniques pertinents visant à vérifier les niveaux ou classes de protection des EPI; <i>b) performance as recorded during relevant technical tests to check the levels or classes of protection provided by the PPE;</i>	Présent	<i>Present</i>
c) le cas échéant, les accessoires utilisables avec les EPI ainsi que les caractéristiques de pièces de rechange appropriées; <i>c) where applicable, accessories that may be used with the PPE and the characteristics of appropriate spare parts;</i>	Présent	<i>Present</i>
d) le cas échéant, les classes de protection appropriées à différents niveaux de risques et les limites d'utilisation correspondantes; <i>d) where applicable, the classes of protection appropriate to different levels of risk and the corresponding limits of use;</i>	Non concerné	<i>Not concerned</i>
e) le cas échéant, le mois et l'année ou le délai de péremption des EPI ou de certains de leurs composants; <i>e) where applicable, the month and year or period of obsolescence of the PPE or of certain of its components;</i>	Présent	<i>Present</i>
f) le cas échéant, le genre d'emballage approprié au transport des EPI; <i>f) where applicable, the type of packaging suitable for transport;</i>	Présent	<i>Present</i>
g) la signification du marquage, lorsqu'il en existe un (voir point 2.12); <i>g) the significance of any markings (see point 2.12);</i>	Présent	<i>Present</i>
h) le risque pour lequel l'EPI a été conçu à des fins de protection; <i>h) the risk against which the PPE is designed to protect;</i>	Présent	<i>Present</i>
i) la référence au présent règlement et, le cas échéant, les références à d'autres législations d'harmonisation de l'Union;** <i>i) the reference to this Regulation and, where applicable, the references to other Union harmonisation legislation;**</i>	Présent	<i>Present</i>
j) les nom et adresse et le numéro d'identification du ou des organismes notifiés intervenant dans l'évaluation de la conformité des EPI;** <i>j) the name, address and identification number of the notified body or bodies involved in the conformity assessment of the PPE;**</i>	Présent	<i>Present</i>
k) les références à la norme ou aux normes harmonisées utilisées, notamment la date de la ou des normes, ou les références aux autres spécifications techniques utilisées;** <i>k) references to the relevant harmonised standard(s) used, including the date of the standard(s), or references to the other technical specifications used;**</i>	Présent	<i>Present</i>
l) l'adresse du site internet sur lequel la déclaration UE de conformité peut être consultée.** <i>l) the internet address where the EU declaration of conformity can be accessed.**</i>	Présent	<i>Present</i>

**Les informations visées aux points i), j), k) et l) ne doivent pas figurer obligatoirement dans les instructions fournies par le fabricant si la déclaration UE de conformité accompagne l'EPI.

**The information referred to in points (i), (j), (k) and (l) need not be contained in the instructions supplied by the manufacturer if the EU declaration of conformity accompanies the PPE.

N° DOSSIER : AC20-12-1095	n° DOCUMENT : EVAL20-12-1095	Date : 17/12/2020
-------------------------------------	--	-----------------------------

<p>Les EPI doivent comporter / PPE must indicate : Lorsque la taille ou la nature de l'EPI ne le permettent pas, ces informations doivent figurer sur l'emballage ou dans un document accompagnant l'EPI. <i>If the size or nature of the PPI does not allow this, these information must be provided on the packaging or in a document accompanying the PPE.</i></p>	Conforme	<i>Conform</i>
<p>Le marquage CE est soumis aux principes généraux énoncés à l'article 30 du règlement (CE) no 765/2008. - En cas de réduction ou d'agrandissement du marquage CE, les proportions telles qu'elles ressortent du graphisme gradué figurant au paragraphe 1 sont respectées. - En l'absence de dispositions législatives spécifiques imposant des dimensions précises, le marquage CE a une hauteur minimale de 5 mm. <i>The CE marking is submitted to the general principles listed in Article 30 of Regulation (CE) no 765/2008. - In case of reduction or extension of the CE marking, the proportions in the graduated graphic design in paragraph 1 are respected - In the absence of specific legislative provisions imposing precise dimensions, the CE marking has a minimum height of 5 mm.</i></p>	Conforme	<i>Conform</i>
<p>Pour les EPI de catégorie III, le marquage CE est suivi du numéro d'identification de l'organisme notifié. <i>For category III PPE, the CE marking shall be followed by the identification number of the notified body.</i></p>	Non applicable	<i>Not applicable</i>
<p>Un numéro de type, de lot ou de série ou un autre élément permettant son identification. <i>Type, batch or serial number or other element allowing its identification.</i></p>	Conforme	<i>Conform</i>
<p>le nom du fabricant, sa raison sociale ou sa marque déposée et l'adresse postale à laquelle il peut être contacté. L'adresse précise un lieu unique où le fabricant peut être contacté. Les coordonnées sont indiquées dans une langue aisément compréhensible par l'utilisateur final et les autorités de surveillance du marché. <i>The manufacturer's name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities.</i></p>	Conforme	<i>Conform</i>
<p>Existe-t-il une ou des normes harmonisées applicables ? <i>Is there one or several applicable harmonised standard(s) ?</i></p>	Non	<i>No</i>
<p>Références du ou des protocoles utilisés afin de répondre aux exigences essentielles de santé et de sécurité; <i>reference(s) of the protocole that was used to satisfy the essential health and safety requirements;</i></p>	Certifié à dire d'expert selon le Protocole SP-002	
<p>Rapports relatifs aux essais effectués pour vérifier la conformité de l'EPI aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables et, le cas échéant, pour établir la classe de protection correspondante <i>Report corresponding to the tests that were made to check the conformity of the PPE to the applicable essential health and safety requirements, and, if needed, to establish the corresponding protection range.</i></p>	Conforme	<i>Conform</i>
<p>Rapport n° <i>Test report n°</i> CRITT SPORT LOISIRS ES12-20-1841 du 07/12/2020</p>		

EXIGENCES ESSENTIELLES DE SANTE ET DE SECURITE ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS	Paragraphe du référentiel technique utilisé: <i>Clauses of refrence document used:</i>
Les EPI doivent assurer une protection adéquate contre les risques contre lesquels ils sont destinés à protéger. <i>PPE must provide adequate protection against the risks against which it is intended to protect.</i>	SP-002
1.1.1. Ergonomie <i>1.1.1. Ergonomics</i>	4.1
1.2.1. Absence de risques et autres facteurs de nuisance autogènes <i>1.2.1. Absence of inherent risks and other nuisance factors</i>	4.1
1.2.1.1. Matériaux constitutifs appropriés <i>1.2.1.1. Suitable constituent materials</i>	4.1
1.2.1.2. État de surface adéquat de toute partie d'un EPI en contact avec l'utilisateur <i>1.2.1.2. Satisfactory surface condition of all PPE parts in contact with the user</i>	4.1
1.4. Instructions et informations fournies par le fabricant <i>1.4. Manufacturer's instructions and information</i>	5.3
2.9. EPI comportant des composants pouvant être réglés ou démontés par l'utilisateur <i>2.9. PPE incorporating components which can be adjusted or removed by the user</i>	5.3
3.1.1. Chocs résultant de chutes ou d'éjections d'objets et d'impacts d'une partie du corps contre un obstacle <i>3.1.1. Impact caused by falling or ejected objects and collisions of parts of the body with an obstacle</i>	4.2

**FIN DU RAPPORT D'EVALUATION
END OF EVALUATION REPORT**

Les résultats mentionnés ne sont applicables qu'aux échantillons, aux produits ou aux matériels soumis à Aliénor Certification et tels qu'ils sont définis dans le présent document.

The results noted only apply to the samples, products and materials provided to be tested by Aliénor Certification and only such as they are defined in this document.